

世界十大经典的科普名著之一，小学语文教材重点推荐书目

# 森林报春

Senlin Bao Chun

[苏]维·比安基 / 著 韦 苇 / 译

CIS



湖南少年儿童出版社  
HUNAN JUNIOR & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

纯美诗意，  
抒写万物之灵  
亲近自然，  
回归生命本色



湖南少年儿童出版社

湖南少年儿童出版社

湖南少年儿童出版社

湖南少年儿童出版社

湖南少年儿童出版社

湖南少年儿童出版社

湖南少年儿童出版社



# 森林报春

Senlin Bao Chun

[苏]维·比安基/著 韦苇/译

CS



湖南少年儿童出版社  
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

## 图书在版编目(CIP)数据

森林报·春 / (苏) 维·比安基著; 韦苇译. — 长沙:

湖南少年儿童出版社, 2018.1

ISBN 978-7-5562-1557-7

I. ①森… II. ①维… ②韦… III. ①森林—儿童读

物 IV. ①S7-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第063506号

# 森林报·春

策划编辑: 周 霞

责任编辑: 罗晓银

封面设计: 陈泽新

装帧设计: 百愚文化 张 怡 朱振婵

质量总监: 阳 梅

出 版 人: 胡 坚

出版发行: 湖南少年儿童出版社

地址: 湖南省长沙市晚报大道 89 号 邮编: 410016

电话: 0731-82196340 82196334 (销售部) 0731-82196313 (总编室)

传真: 0731-82199308 (销售部) 0731-82196330 (综合管理部)

经销: 新华书店

常年法律顾问: 北京市长安律师事务所长沙分所 张晓军律师

印刷: 深圳当纳利印刷有限公司

开本: 880mm×1230mm 1/32 印张: 5.5

版次: 2018 年 1 月第 1 版 印次: 2018 年 1 月第 1 次印刷

定价: 22.00 元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 若发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

# 序 言

韦 苇

比安基的动物文学同其他动物文学作家的同类作品相比，譬如与欧·汤·西顿、棕鸠十的动物文学相比，有一个显著的特点，就是比安基的动物文学是专意为儿童创作的，其中没有妈妈们担心的场景描写。比安基的动物文学是名副其实的儿童文学，而且是有着稳定的优秀品质的儿童文学。明确的儿童文学性质，是比安基动物文学成为世界儿童文学经典的第一个原因。

我们从两个方面来看比安基动物文学的儿童文学性质。

我们先从比安基的崛起，看比安基动物文学的儿童文学性质。比安基介入儿童文学，最早是1922年，因为他参加了彼得格勒学前儿童教育学院儿童图书馆的儿童文学作家小组的活动，后来在苏联儿童文学奠基人马尔夏克的引导下，1923年在新创刊的《小雀儿》杂志（《新鲁滨孙》杂志的前身）上连载《红头雀旅行记》，这才迈上了动物文学的创作道路。比安基的动物文学生涯与儿童文学生涯是同时开始的。他最早的五本动物文学作品全都是为低龄孩子写的。这五本书是《林中小屋》《戴脚环的大雁》《头一次到林中打猎》《谁用什么歌唱》《谁的嘴好》。这些书即使从标题上也能看出，它们是特意为了让孩子更多更好地认识大自然，唤起孩子对了解大自然、接近大自然的兴趣而写的，是为激发孩子对大自然的好奇心而写的。比安基为孩子写作的宗旨非常明确。他的动物文学作品，无例外地都发表在儿童刊物上，共计有三百篇之多。

我们再从比安基大自然文学明确的教育题旨，看比安基大自然文学的儿童文学性质。传递爱，引导孩子爱大自然、爱动物、爱祖国，是比安基创作大自然文学的出发点和归宿。他的作品都包蕴丰富的精神道德内涵，正如比安基研究专家格·格罗京斯基所说：“它们还能在孩子心灵上激发起这样一些做人的重要品性：勇敢、坚毅、扶助弱小，对目标追求的矢志不移。”比安基的大自然文学中，有一大类是为了给孩子提供奇妙的有趣的大自然知识，让小读者分明感受到，作家接触大自然、接触动物时，心胸中是怎样满怀深情的爱意，怎样满怀人道主义的善情和善心，观察大自然用的是怎样一双明亮而能明察秋毫的眼睛，让孩子感受到和各种动物打交道是多么有意思，而跟野生动物打交道也不是一件容易的事，它需要人的聪明智慧，需要人的机灵头脑和敏捷身手，让孩子在动物文学的阅读中学习考察大自然的种种方式、方法和本领。《雪野寻踪》《写在雪地上的书》《从餐桌上逃生的虾》《戴脚环的大雁》，都是这类故事的优秀篇章，还有也属这类作品的《小老鼠皮克历险记》《小蚂蚁赶在太阳下山前回到了家》，还有《森林报》，顺着季节变化对森林动植物做特写性的生动描写，它无疑也是比安基的代表作。《写在雪地上的书》被湖北版的初中语文教科书收为课文。关于《写在雪地上的书》，湖北组织了一批语文教育家写了一个教案，不过教案的主要用意没有放在文学鉴赏上。《戴脚环的大雁》是我从俄罗斯一本插图非常精美的、出得很大气的幼儿文学书上译出来的。1923年的作品，今天我们读来一点隔膜感也没有，如当今的作家写出来的一样的新颖、丰富、亲切，可读性还这么强，足见比安基动物文学生命力之强大和不朽。《小老鼠皮克历险记》在上海印行后，也有评论者对它做了热烈的赞赏性的评价。

比安基的动物文学往往把教育的题旨溶解在人兽情之中。比安基有一句名言：“对野兽没有恻隐之心的人是算不得人的。”这一句名言集中道破了他的动物故事所贯穿的是一种人道主义思想，他主张人道主义思想应该向大自然各个领域引申。《大山猫传奇》《没

娘的小鸟》是这类故事的代表作。比安基在作品中最发人深省的内涵是他关于动物园的思考。动物园的建立，不可避免地要以动物失去自由为前提。而和动物的生命密不可分的第一需要，就是动物的自由——它们生来是自由的。而现在，人的观赏需要让它们失去自由，失去莽莽的森林，失去辽阔的草原，失去漫无际涯的天空，失去长长的河流。观赏它们的人很开心，但是它们开心吗？这个问题，人没有替动物们想过。这样的思想，比安基在20世纪20年代中期就已经提出来了，到今天，这仍是个新鲜而难于回答的问题，是人类的一项尴尬。《没娘的小鸟》被江苏著名的老教育家徐传德收在他的儿童文学精选读本《向着太阳歌唱》中，徐传德就《没娘的小鸟》这篇抒情故事写道：柳莺抚养没娘的小山雀，小山雀得救后帮助小柳莺，这个故事让人感动，更令我们感动的是那位帮助小山雀找妈妈的“我”。一个连小动物都同情的人，他的仁爱之心无疑是博大的。

比安基简直就是大自然文学的化身，他的整个生命就与大自然文学融合为一体。比安基生长在彼得堡一个小有名气的生物学家家庭中。他曾回忆说：“父亲在我还小的时候，就带我往森林里钻。他把每一种草、每一种野兽的名称都告诉我，教我根据鸟的形状、鸣叫声、飞行姿态来识别各种鸟类。”（《我为什么要写森林》）生物学家的家庭环境使他从小生活在鸟兽、鱼龟和虫蛇中间。父亲的引导唤起了、培养了他对大自然的浓厚兴趣，并让带着好奇心的他学会了观察森林、世界。少年和青年时代，他就爱上了林中狩猎，参加了乌拉尔和阿尔泰森林考察队，做了大量的森林考察记录，大学生时代就去接近、探访对森林复杂情况了如指掌的山民、农人、守林人和老猎人，为他描写大自然打下了雄厚而扎实的基础，为一位动物故事作家的崛起准备了必要条件。大自然是比安基成才的摇篮。他把自己全部的感情倾注于大自然。从孩提时代开始就对禽鸟野兽的形状、叫声、行动的姿势留神观察的比安基，积累了大量对大自然的直接经验和知识，所以他笔下的动物和植物都能在“大自

然的登记簿上找到存根”。他写动物，没有一笔会是走形走神的，绝对可以做到每个细节都到位，每个情节都真实，每个形象都传神。

比安基动物文学能成为儿童文学经典，还因为孩子可以从比安基的动物文学的叙事、描写中，学习到简洁、清丽、明快、细腻而富有诗意的文学表达方式。比安基的大自然文学作品，其行文有一种简洁、清丽而又满含柔情的个性风格，甚至可以说，它是“比安基型的抒情表达”。把比安基的作品同其他动物小说作家的作品对照起来阅读，则不难发现，比安基的动物文学字里行间都流淌着一种感染力很强的诗意。

动物文学图书是长销书。它之所以成为长销书，是因为动物文学对儿童有特殊的阅读价值。

1. 动物文学能给孩子以独特的生命教育，从而有助于孩子的健康成长。

儿童从动物文学的形象中获得审美感动，与动物文学里的形象发生共鸣，与此同时，孩子会认识到，动物是一种与人类不同的生命存在，它们的行为可以促使孩子对人类的行为进行反观和反思，促使孩子审察人类自私本性的后果，从而克服人类的骄横和偏见。孩子在受到生命教育的同时，他们的人格也就可能在更宏阔更丰盈的背景上得到健康的发展。

我在20世纪80年代中期出版的《世界儿童文学史》中，记录了俄罗斯大作家契诃夫就他自己的《卡什唐卡》说过的一段话：“我有时觉得家畜素有的那种对人的容忍、忠实、大度和真挚，对孩子所发生的肯定性影响，远比冗长的说教要强有力得多。”这就是说，与人类不同的生命以及生命的表现，能给孩子以更多更好的成长教育。

2. 动物文学的诗意和神秘性，能激发起孩子强烈的阅读欲望。

孩子的活动范围多在家庭和学校。森林、湖泊、沼泽、海洋里的种种生命现象对孩子来说都是陌生的。这陌生感中就包含着原生态的神秘性，而动物文学用洋溢着诗意的叙事所呈现出来的文字，

就浓浓地浸透了这种神秘性，而这，正是充满好奇心的、充满探险欲望的孩子们所期待的。在文学读物不同程度被边缘化的现今，用动物文学去吸引他们阅读，不失为一种上策，我们可以期待到令我们惊喜的效果。

3. 动物文学是“神灵启示下的文学”，能使孩子在面临大自然时，其思想不停留在环境保护和动物保护的层面上。

动物文学能强化人们的环境保护意识，能促进人类加快保全动植物物种的步伐，这是不言而喻的。但是动物文学作为一种“神灵启示下的文学”，其优越性还在于它让人们的思索不停留在环境保护和物种保全的意义上。

所谓“神灵启示下的文学”，指的是这样一种理念指导下创作出来的文学：世间万物包括海里的鱼、空中的鸟、森林里的野兽和地上爬动的昆虫，它们的生命都是神灵所护佑的，人无权随心所欲地攫取和掠夺，人只可以使世界更完美，并在完美世界的过程中完美人类自身。

森林里所有的生物，都是依靠太阳过日子的。所以，《森林报》上所载的文章都可以叫作“太阳的诗篇”。候鸟的迁飞就可以说是鸟类在逐太阳而行。

《森林报》虽然也分十二个月，但这十二个月的划分和我们普通历书的划分是不一样的。《森林报》里十二个月排序是以太阳为准的。春天来了，森林苏醒了；熊从洞里爬出来；水把森林动物的地下洞穴淹掉，鸟儿飞来，又开始嬉戏和舞蹈；野兽繁衍自己的动物族群。森林就这样开始了自己的年。所以森林的年理所当然就从三月开始，因为三月里，太阳温暖的手才缓缓揭开森林的诗章。从三月开始到次年二月的一年，是森林历的一年。森林历的一年十二个月，就像是车轮上的十二根轮辐，十二根轮辐全都滚过去了，就是太阳的车轮转了一圈。接着，新的一圈又开始。

《森林报》的起源，是1924～1925年间比安基主持《新鲁滨孙》杂志，在这个杂志上开辟了一个栏目，专门刊载森林生活的故事特

写，渐渐形成“报纸”的特点，在这基础上形成了《森林报》这部在苏联儿童文学中占有独特地位的巨著——一部森林百科全书。

关于《森林报》的意义，比安基曾说：“我们的读者为了改造大自然，让大自然按我们的意志生长植物和动物，使森林的生命裨益于祖国，必须先了解大自然的生活。我们《森林报》的读者长大以后，他们就能培植出植物新品种来，能让森林的生命有利于祖国。然而，为了把事情真正办好，得先热爱和熟悉祖国的大地，熟悉我们的大地上都有些什么样的动物和植物，以及它们的生存状态。”

在世界儿童文学作品中，《森林报》里的一切能让我们感觉到文学还别有一个洞天。它一开始就赢得了读者的普遍认可和评论界的如潮好评。

春，夏，秋，冬，每一个森林季里，都有精彩绝伦的篇章。

雪炸了……

小熊洗澡……

蜘蛛飞翔……

味道鲜美的蘑菇和毒蘑菇的区别在哪里……

大雁的故事……

大山猫的故事……

聪明的小个子猎人、对野兽习性了如指掌的塞索依奇讲的林野传奇故事……

《森林报》每年都重版，每次重版内容都有开拓和加深。于是，《森林报》成了名副其实的大自然百科全书。

拥有了《森林报》就是拥有了大自然百科全书。

一切地发现、发明和创造，都是从好奇心开始的。

用《森林报》来保持你的好奇心！

用《森林报》来培养你的好奇心！



# 森林报

第一期 春季第一月（大地复苏月）

太阳诗篇 ..... 2

林中要闻 ..... 4

白嘴鸦揭开春天的帷幕 / 雪地里的奶娃子 / 头一个蛋 / 头一拨花  
春天的计谋 / 飞向北冰洋去的鸟 / 雪崩 / 潮湿的住宅 / 怪怪的茸毛  
在常绿森林里 / 鹰和白嘴鸦 / 从洞里爬出来了一头獾

城市新闻 ..... 16

屋顶上的音乐会 / 顶楼居民 / 麻雀乱成一团 / 石蝇  
农家儿童第一次大会决议 / 为鸟类准备住宅吧 / 第一批蝴蝶  
苍头燕雀 / 春花 / 春水漂来了些什么生物 / 款冬  
空中传来的喇叭声 / 爱鸟节 / 蛋说话 / 长脚的蛋蛋 / 熊出洞了  
眼看着发起大水来

乡村消息 ..... 30

流窜的春水被扣留住了 / 猪圈里的新生儿  
在暖和的新居里 / 绿色新闻 / 把口粮给那些挨饿的朋友

林野专稿 ..... 33

春天的歌 / 鹧鸪这样聪明 / 松鸡交尾的地方

|            |    |
|------------|----|
| 森林剧场 ..... | 44 |
|------------|----|

黑琴鸡交尾场 / 兔子在白天过夜

|            |    |
|------------|----|
| 八方呼叫 ..... | 52 |
|------------|----|

注意啦！注意啦！

喂！喂！这里是北极 / 喂！喂！这里是中亚细亚

喂！喂！这里是远东 / 喂！喂！这里是西乌克兰

喂！喂！这里是新西伯利亚原始森林 / 喂！喂！这里是外贝加尔草原

喂！喂！这里是苔原，是亚马尔半岛 / 喂！喂！这里是高加索山区

喂！喂！这里是中亚细亚沙漠 / 喂！喂！这里是北冰洋

喂！喂！这里是里海 / 喂！喂！这里是波罗的海

|           |    |
|-----------|----|
| 竞赛场 ..... | 64 |
|-----------|----|

一二六七八 哪个你能答

## 森 林 报

第二期 春季第二月（候鸟回归月）

|            |    |
|------------|----|
| 太阳诗篇 ..... | 66 |
|------------|----|

|            |    |
|------------|----|
| 林中要闻 ..... | 71 |
|------------|----|

泥泞时期 / 雪底下的浆果 / 昆虫过节 / 蝥蛇沐浴阳光

蚂蚁窝微微动起来了 / 这时醒过来的还有谁 / 池塘里 / 森林保洁员

它们是春花吗？ / 白寒鸦 / 编辑部的答复 / 会飞的小兽

鸟邮员带来的快信 ..... 80

春水泛滥 / 树上的兔子 / 乘船的松鼠 / 春汛殃及鸟类 / 原来是狗鱼  
最后的冰块 / 在小河里，在大河里，在湖里 / 冬季里，鱼做什么  
林国里的搏战

乡村消息 ..... 95

欢腾的庄稼地上 / 马铃薯的节日 / 校园里的凹坑 / 农活开始了  
奇怪的芽 / 贮种箱

城市新闻 ..... 101

咕——咕 / 在果园里，在公园里 / 七鳃鳗 / 街头也闹腾起来了  
催菇雪 / 飞到市区来的鸥鸟 / 凯特来访 / 凯特的见闻

林野专稿 ..... 112

天鹅之死

竞赛场 ..... 118

一二六七八 哪个你能答

## 森林报

第三期 春季第三月（载歌载舞月）

太阳诗篇 ..... 120

林中要闻 ..... 122

森林乐队 / 客人 / 田野里的声音 / 鱼的声音 / 花粉屋顶 / 嬉戏和舞蹈

最后飞落的一批鸟 / 长脚秧鸡徒步走来了 / 有笑的, 有哭的  
松鼠也吃肉 / 我们的兰花 / 找浆果去 / 胖甲虫 / 编辑部的答复  
毛脚燕的窝 / 斑姬鹁的窝 / 林国里的搏战 (续前)

乡村消息 ..... 146

绵羊脱大衣了 / “谁是我的妈妈呀?” / 欣欣向荣的日子到来了  
给六脚小朋友帮忙

城市新闻 ..... 149

驼鹿来到我们这里 / 鸟说人话 / 它们从深海里来  
活云 / 谁在城边急急赶路 / 采蘑菇去 / 试飞 / 蝙蝠的超声波 / 鼯鼠

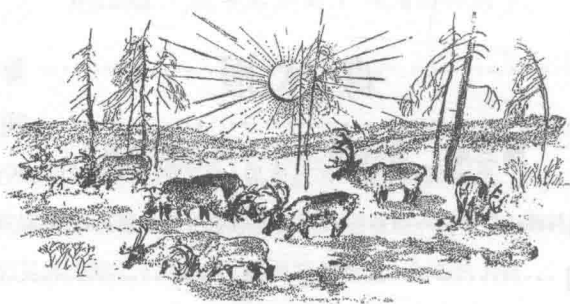
林野专稿 ..... 157

把熊哄过来

竞赛场 ..... 161

一二六七八 哪个你能答

竞赛场答案 ..... 162



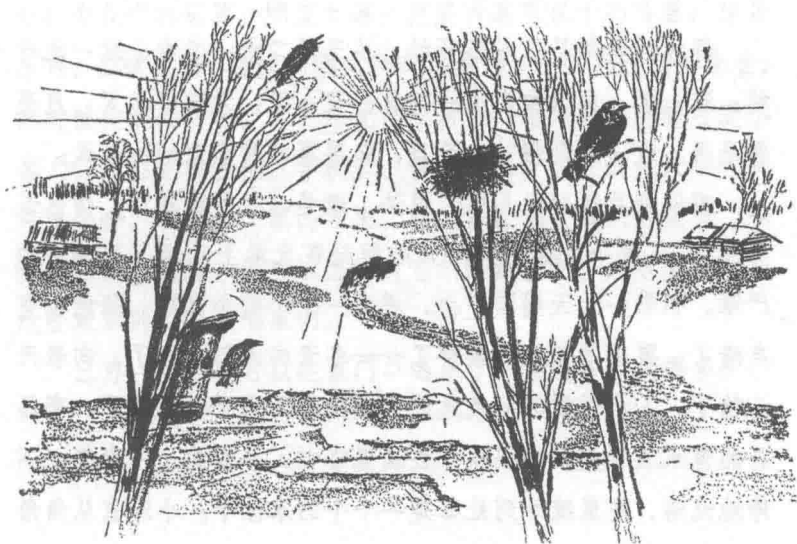
# 森林报

第一期

春季第一月（大地复苏月）

3月21日至4月20日

太阳进入白羊宫



## 目 录

太阳诗篇

林中要闻

城市新闻

乡村消息

林野专稿

森林剧场

八方呼叫

竞技场

# 森林报

## 太阳诗篇

森林的新年从三月底开始，从三月二十一日春分这一天开始。这一天，白天和夜晚一样长；这一天，太阳管半天，月亮管半天。这一天是森林的节日，鸟兽喜迎回归大地的春天。

咱们老百姓对三月有个说法，道是“三月暖洋洋，檐水连日淌”。从这个月起，太阳开始驱赶在大地上盘踞了几个月的严寒。积雪一天天塌陷下去，塌成一个个的小窝窝，颜色也变灰暗了，再不是冬天那模样了——冬天向太阳屈服了，向春天认输了。人们凭雪的颜色就能知道，冬天完了，没戏了。亮晶晶的雪水顺着檐头的根根冰柱滴里塔啦，一滴滴，一串串，不停地流淌，院里院外到处都是一个个的水洼子。小麻雀从角角落落飞出来，它们可开心了，在水洼子里扑棱着翅膀，涤去身上一冬积下的污垢。园子里的山雀鸣叫起来，声声如银铃摇响，清脆而又响亮。

太阳展开一双双温暖的翅膀，把和煦的春天送到人间。春天干活是有严格程序的。她的头一项工作是把大地从冰雪下解放出来，让土地直接接受太阳的温暖。不过，这时候，水还在冰下沉睡。积雪覆盖的森林也还没有苏醒。

在俄罗斯，老祖宗传的习俗是这样的：三月二十一日春分这天早晨，家家户户都用白面做出“云雀”来，然后在炉子上烤了吃。这是一种节日小面包，捏成小鸟的样子，前面揪出个鸟嘴，再拿两粒葡萄干，给小鸟安上一对乌溜溜的眼睛。这一天，按规矩，我们打开鸟笼，把伴着我们唱了一冬的鸟儿放归山林。而我们近些年通常就从这一天开始我们的“飞禽月”。孩子们纷纷为我们的羽翼小朋友忙碌：把成百甚至成千的鸟屋，棕鸟房啊，山雀房啊，做成树洞式样的鸟巢啊，一只只挂到树上去；把树枝交缠到一起，方便鸟儿们来做窝；为即将到来的可爱小客人们开办免费食堂。学校里、俱乐部里，也在这一天举行护鸟报告会，讲羽翼大军的到来，将怎样有利于我们的森林、庄稼、果园、菜园；讲应该怎样对它们倍加爱护，应该怎样欢迎这些欢乐的羽翼歌唱家们。

三月，母鸡就可以在家门口喝水了，想喝多少就喝多少。

## 林中要闻



### 白嘴鸦揭开春天的帷幕

春天的帷幕是由白嘴鸦揭开的。卸去冬装的地面上，出现了成群成片的白嘴鸦。

白嘴鸦在我国南方越冬，但是我们这北方是它们生儿育女的地方，春天一到，它们就急不可耐地回到家乡来了。在归途中，它们一次又一次遭遇暴风雪的酷寒，几十只、成百只白嘴鸦因为气尽力竭而在半道上丧命了。

最先飞回故乡的，自然是体魄最健壮的一批。这会儿它们正休息呢。它们散落在大道上，绅士般地踱着方步，时而伸出它们的硬嘴壳去刨刨土。

本来大片阴沉的乌云遮满了天空，这会儿不见了。

现在是一块块雪堆般的白云飘浮在蔚蓝的天空上。森林里最早一批小野兽出生了。驼鹿和狍子都长出了新角。黄雀、山雀和戴

